

BRUKSANVISNING | BRANDSTEGE MODELL: BILTEMA 21-500

ALLMÄNT:
Läs noggrant igenom bruksanvisningen och skaffa en grundlig förståelse för hur stegen fungerar, så att du är förberedd vid en eventuell evakue-ringssituation. Stegen är endast avsedd att användas i privatbostäder, och ska inte användas i stället för lagstadgade utrymningsvägar som påbjuds av myndigheter. Du rekommenderas att träna på att montera stegen enligt bild 1 och 2.
OBS! Stegen är demonterad och förpackad för att fungera optimalt i en evakuerings-situation. Därför bör du inte fälla upp stegen under övning.

PLANERING:
Prata med alla som bor i bostaden om vad de ska göra om det börjar brinna. Se till att det finns två möjliga utrymningsvägar från varje sovrum (t.ex. dörr och fönster). Genomför en brandövning (och låt barnen vara med), och bestäm en plats utanför bostaden där alla kan samlas efter evakuering.

CHECKLISTA FÖR SÄKER EVAKUERING:

- Har du lagt upp en enkel evakueringsplan för bostaden, och bestämt en mötesplats där familjen ska samlas efter evakueringen? (En mötesplats gör det lättare att kontrollera att ingen finns kvar i huset.)
- Har du pratat med hela familjen, även barnen, om vad de ska göra och hur de ska evakuera huset om det börjar brinna?
- Finns det en alternativ, säker brandutrymningsväg från alla sovrum?
- Är det lätt att öppna alla fönster och dörrar som kan användas vid evaku-ering?

VARNING! Testa att stegens fästkrokar passar ihop med karmen i det fönster som ska användas som rymningsväg, innan du lägger undan stegen på förva-ringsplatsen.

VID EVAKUERING:

1. Stäng dörren till rummet innan fönstret öppnas för att minska risken för att branden sprider sig.
2. Fäll ut stegens stödstag. [bild 1]
3. Placera fästkrokarna över fönsterkarmen med stegen hängande utanför, längs med ytterväggen. [bild 2]
4. Dra i stroppen för att fälla ut stegen. [bild 3]
5. Kontrollera att stegens krokar sitter stabilt på plats över karmen och kliv försiktigt ut på stegen med benen först. Håll i fästkrokarna som stöd.
6. Håll kroppen nära stegen medan du klättrar nedåt, så håller stegen sig stabil.

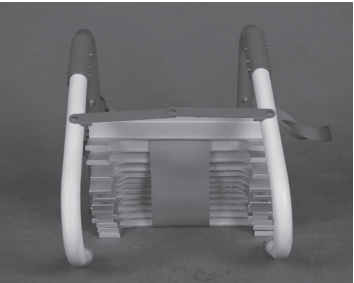


Bild 1

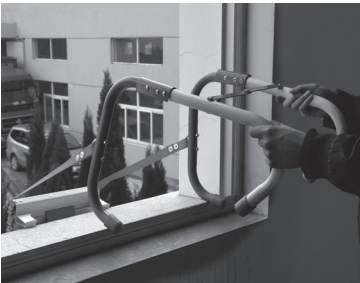


Bild 2

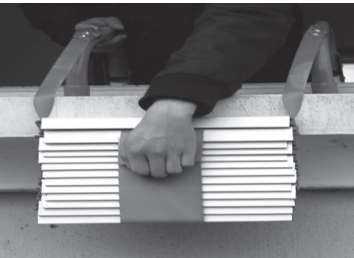


Bild 3



Bild 4

VARNING! Stegen ska inte användas från fönster som sitter rakt ovanför fönster på första våningen. I sådana fall kan avståndsklossarna på stegen krossa fönstret på första våning. [bild 4]

FÖRVARING:
Förvara stegen i omedelbar närhet av det fönster som ska användas för evakuering. Stegen kan t.ex. förvaras i ett skåp eller under sängen. Undvik att förvara stegen i temperaturer över 50 °C eller i direkt solljus.

UNDERHÅLL:
Kontrollera stegen två gånger per år för att se till att den är säker att använda. Leta efter skador och tecken på föråldring, förslitning eller försvagning av materialet i stegen. Kontrollera också stegen noggrant när den har använts. Byt ut den om den har synliga skador. Stegen försvagas med tiden, och därför rekommenderas du att byta ut stegen efter 6-8 år.

VARNING!

- Läs bruksanvisningen noggrant när du har köpt stegen.
- Använd endast stegen om den primära utrymningsvägen är blockerad.
- Stegen ska inte användas från fönster som sitter rakt ovanför fönster på första våningen. I sådana fall kan avståndsklossarna på stegen krossa fönstret på första våning.
- Stegen ska inte användas från fönster som inte kan öppnas helt.
- Ska endast användas från fönster vars karm är hållfast nog för att bära den möjliga belastningen.
- Kontrollera att karmens tjocklek ligger inom det tillåtna intervallet: 15-30 cm.
- Stegen är avsedd att användas av en person åt gången.
- Undvik i möjligaste mån att bära ett barn när du använder stegen.
- Stegen ska inspekteras regelbundet, så att eventuella skador och/eller försvagat konstruktionsmaterial upptäcks i tid.
- Stegen ska inte användas som ersättning för annan säkerhetsutrustning, t.ex. brandvarnare eller brandsläckare.

TEKNISKA DATA:

- Material: Steg i aluminium, remmar i nylon.
- Maximal belastning: 200 kg, testad upp till 450 kg.
- Maximal evakueringshöjd, mätt från fönstrets nederkant: 4,7 meter.
- Maximal karmtjocklek: 30 cm.
- Testad i enlighet med EN 131-6.

GARANTI :
Stegen levereras med 3 års begränsad garanti mot fabriktionsfel (gäller från inköpsdagen). Garantiansvaret är begränsat till värdet av en ny motsvarande stege. Om stegen är defekt ska den returneras till inköpsstället tillsammans med en beskrivning av problemet. Godkända reklamationer ersätts med en ny stege av samma eller motsvarande typ. Vid reklamation måste kvitto uppvisas som bevis på inköpsdatumet.

Konsumentkontakt:
Biltema Sweden AB
Garnisonsgatan 26, 2nd FL
SE-254 66 Helsingborg
Tel: +46 77 520 00 00

KÄYTTÖOHJE | PALOTIKKAAT MALLI: BILTEMA 21-500

YLEISTÄ:
Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja perehdy tikkaiden toimintatapaan ennen kuin todellinen evakuointitilanne on käsillä. Tikkaat on tarkoitettu käyttöön ainoastaan yksityisissä asuinrakennuksissa, eikä niillä voi korvata muita, käyttömaassa voimassa olevien viranomaismääräysten mukaisia poistumisteitä. Suosittelemme, että tikkaiden käyttöä harjoitellaan kuvassa 1 ja 2 esitetyllä tavalla; **HUOM: Tikkaat on pakattu siten, että ne toimivat mahdollisimman hyvin evakuointitilanteessa: sen vuoksi niitä ei pidä avata harjoittelun yhteydessä.**

ENNAKKOSUUNNITELMA:
Keskustele kaikkien asukkaiden kanssa toimintatavoista tulipalotilanteessa. Suunnittele asumisjärjestys niin, että kustakin yksittäisestä makuuhuoneesta on kaksi mahdollista poistumistietä (ovi, ikkuna). Harjoittele tilannetta lasten kanssa. Sopikaa asunnon ulkopuolella oleva kokoontumispaikka evakuointi-ja tulipalotilanteen varalta.

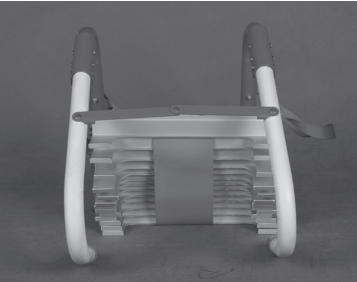
TARKISTUSLISTA TURVALLISTA EVAKUOINTIA VARTEN.

- Oletko laatinut yksinkertaisen evakuointisuunnitelman ja sopinut asunnon ulkopuolisesta, selkeästä kokoontumispaikasta, jonne kaikki asukkaat suuntaavat evakuointitilanteessa? (Kokoontumispaikan avulla on helpompi varmistaa, että kaikki ovat päässeet ulos.)
- Oletko keskustellut lasten ja muiden asukkaiden kanssa toimintatavoista tulipalotilanteessa?
- Onko kaikista makuuhuoneista vaihtoehtoinen, turvallinen poistumistie tulipalotilanteessa?
- Ovatko kaikki evakuointiin sopivat ovet ja ikkunat helposti avattavissa?

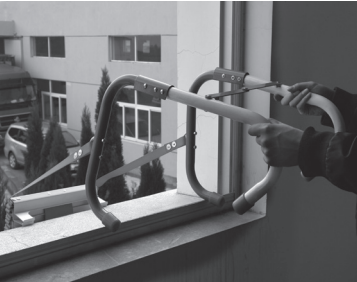
VAROITUS: Säilytyksen aikana: tarkasta, että tikkaiden kiinnityskoukut sopi-vat sen ikkunan puitteisiin, joka on suunniteltu poistumistieksi.

EVAKUOINTITILANTEESSA:

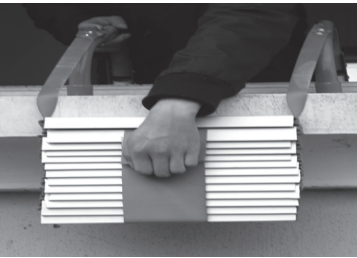
1. Sulje huoneen ovi ennen ikkunan avaamista: se vähentää tulipalon leviämisvaaraa.
2. Avaa tikkaiden tukijalat. [Kuva 1]
3. Aseta kiinnityskoukut ikkunanpuitteen yli niin, että tikkaat tulevat ulkoseinän ulkopuolelle. [Kuva 2]
4. Laske tikkaat alas vetämällä hihnasta. [Kuva 3]
5. Varmista, että tikkaiden kiinnityskoukut ovat asettuneet tukevasti ikkunanpuitteen yli. Siirry varovasti tikkaile jalat edellä ja pidä hyvin kiinni kiinnityskoukuista.
6. Pidä vartalo lähellä tikkaita laskeutumisen aikana: näin tikkaat pysyvät vakaampina.



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4

VAROITUS: Tikkaita ei ole tarkoitettu ikkunoihin, jotka sijaitsevat suoraan ensimmäisen kerroksen ikkunan yläpuolella. Tikkaiden välituet voivat osua alaikkunaan, jonka särkyminen voi johtaa loukkaantumiseen. [Kuva 4]

SÄILYTYS:
Säilytä tikkaita evakuointiin suunnitellun ikkunan välittömässä läheisyydessä. Tikkaita voidaan säilyttää kaapissa tai sängyn alla. Älä säilytä tikkaita yli 50 celsiusasteen lämpötilassa, ja suoja ne säilytyksen aikana suoralta auringonvalolta.

KUNNOSSAPITO:
Varmista tikkaiden toimintakelpoisuus kahdesti vuodessa: tarkasta, ettei niissä näy vaurioita tai merkkejä materiaalien vanhentumisesta tai heikentymisestä. Tarkasta tikkaat vaurioiden varalta käytön jälkeen. Hanki uudet tikkaat, mikäli vanhoissa on havaittavissa näkyviä vaurioita. Materiaalien vanhenemisesta johtuvan heikentymisen vuoksi tikkaat suositellaan uusittavaksi 6-8 vuoden välein.

VAROITUS!

- Lue käyttöohje tarkoin heti tikkaiden hankinnan jälkeen.
- Käytä tikkaita vain, mikäli ensisijainen poistumistie ei ole käytettävissä.
- Tikkaita ei ole tarkoitettu ikkunoihin, jotka sijaitsevat suoraan ensimmäisen kerroksen ikkunan yläpuolella. Tikkaiden välituet voivat osua alaikkunaan, jonka särkyminen voi johtaa loukkaantumiseen.
- Tikkaita ei suositella käytettäväksi ikkunoissa, jotka eivät avaudu kokonaan.
- Tikkaita voidaan käyttää vain sellaisissa ikkunoissa, joiden puitteet kestävät tikkaiden käytössä syntyvän kuormituksen.
- Varmista, että ikkunanpuitteen paksuus on annettujen mittojen rajoissa: 15-30 cm.
- Tikkaat on tarkoitettu vain yhdelle henkilölle kerrallaan.
- Kanna lasta tikkailla vain silloin, kun se on ehdottomasti tarpeen.
- Tikkaat on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden ja rakennemateriaalien heikentymisen varalta.
- Tikkaat eivät korvaa muita turvalaitteita, kuten palovaroittimia, palonsammuttimia jne.

TEKNISET TIEDOT:

- Materiaalit: Askelmat alumiinia, hihnat nailonia.
- Enimmäiskuormitus: 200 kg, testauskuormitus 450 kg.
- Poistumistien enimmäiskorkeus, ikkunan alalaidasta mitattuna: 4,7 metriä.
- Puitteen enimmäispaksuus: 30 cm.
- Testattu EN 131-6 standardin mukaan.

TAKUU :
Tikkailla on 3 vuoden rajoitettu valmistusvirhetakuu (ostopäivästä lukien). Takuuvastuu on rajoitettu vastaavien uusien tikkaiden arvoon. Voittuneet tikkaat tulee palauttaa ostopaikkaan ja mukaan on liitettävä kuvaus ongelmasta. Hyväksytyt reklamaatiot korvataan samanlaisilla tai vastaavantyyppisillä uusilla tikkailla. Reklamaation yhteydessä on esitettävä ostopäivän todistava kuitti.

Kuluttajakontakti:
Biltema Suomi Oy
Iltauskontie 2
FIN-00750 Helsinki/Helsingfors
Puh.: +358 9 427 05 830

BRUKSANVISNING | BRANNSTIGE MODELL: BILTEMA 21-500

GENERELT:
Les nøye gjennom bruksanvisningen og sett deg grundig inn i stogens virkemåte før en evakueringssituasjon oppstår. Stigen er kun beregnet brukt i privat bolig, stigen erstatter ikke andre lovpålagte rømningsveier pålagt av landets myndigheter. Det anbefales at man trener på montering av stigen som vist i figur 1 og 2; **OBS: Stigen er pakket med tanke på optimal funksjon i en evakueringssituasjon, fell derfor ikke ut stigen under øvelse.**

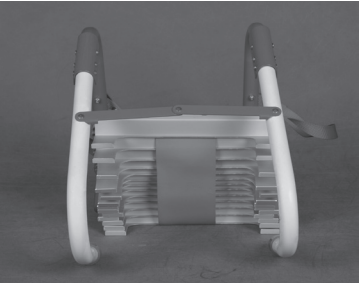
PLANLEGG:
Snakk med alle beboerne i boligen om hvorledes man skal oppføre seg i tilfelle brann. Planlegg slik at du har to mulige rømningsveier fra hvert enkelt soverom (dør, vindu). Gjennomfør øvelse med barna og avtal en møteplass utenfor boligen i tilfelle evakuering og brann.

- SJEKKLISTE FOR SIKKER EVAKUERING:**
- Har du laget en enkel evakueringsplan for boligen, og avtalt en fast møteplass utenfor boligen hvor familien skal møtes ved en evakuering? (Sikrer at man enklere vet om alle har kommet seg ut ved en brann)
 - Har du snakket med familien og barna om hvorledes man skal oppføre seg og evakuere ved en brann?
 - Har alle soverom en alternativ og sikker rømningsvei ved brann?
 - Lar alle vinduer og dører som kan benyttes til evakuering seg enkelt åpne?

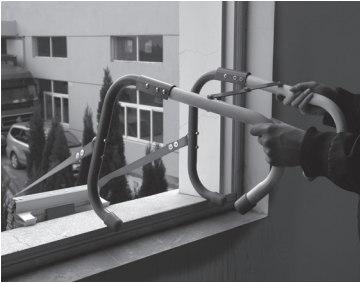
ADVARSEL: Før oppbevaring; test at stogens festekroker passer til karmen i det vinduet som planlegges brukt som rømningsvei.

- VED EVAKUERING:**
1. Lukk døren inn til rommet før vinduet åpnes; dette reduserer risikoen for at en brann skal spre seg.
 2. Dra ut stogens støtteben. [figur 1]
 3. Plasser festekrokene over vinduskarmen med stigen hengende på utsiden av yttervegg. [figur 2]
 4. Trekk i stroppen for å felle ut stigen. [figur 3]
 5. Forsikre deg om at stogens kroker henger stabilt over karmen, gå forsiktig ut på stigen med benene først; hold deg godt fast i festekrokene.
 6. Hold deg tett inntil stigen mens du evakuerer ned; dette gjør stigen mer stabil.

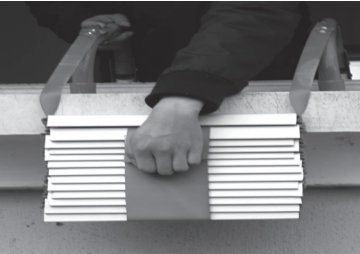
ADVARSEL: Ikke beregnet for bruk fra vinduer som befinner seg rett over vinduer i første etasje. Stogens avstandsklosser kan i slike tilfeller knuse vinduene i første etasje og påføre skade. [figur 4]



Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

OPPBEVARING:
Oppbevar stigen i umiddelbar nærhet til det vindu som skal benyttes til evakuering. Stigen kan oppbevares i et skap, eller under seng. Unngå oppbevaring i temperaturer over 50 °C, utsett ikke stigen for direkte sollys under oppbevaring.

VEDLIKEHOLD:
For å sikre sikker bruk, kontroller stigen to ganger årlig; se etter mulige skader eller tegn på aldring eller svekkelse i stogens materialer. Kontroller stigen nøye for skader etter bruk, bytt ut stigen med en ny dersom den har synlige skader. For å unngå svekkelse ved aldring anbefales det at stigen byttes med en ny hvert 6-8 år.

- ADVARSEL!**
- Les bruksanvisningen nøye etter anskaffelse.
 - Bruk kun stigen dersom den primære rømningsvei er blokkert.
 - Ikke beregnet for bruk fra vinduer som befinner seg rett over vinduer i første etasje. Stogens avstandsklosser kan i slike tilfeller knuse vinduene i første etasje og påføre skade.
 - Ikke anbefalt for bruk ut av vinduer som ikke lar seg åpne helt.
 - Kun for bruk i vinduer med karm som er sterk nok til å bære den tiltenkte lasten.
 - Forsikre deg om at karntykkelsen er innenfor de angitte mål: 15-30 cm.
 - Stigen er beregnet for bruk av én person om gangen.
 - Dersom ikke absolutt nødvendig; ikke bær barn når du bruker stigen.
 - Stigen bør regelmessig inspiseres for skader og forringelse av konstruksjonsmaterialer.
 - Stigen erstatter ikke annet sikkerhetsutstyr som røykvarslere, brannslukkere etc.

- TEKNISKE DATA:**
- Materialer: Trinn i aluminium, belter i nylon.
 - Maksimum belastning: 200 kg, testet til 450 kg.
 - Maksimum evakueringshøyde målt fra underkant av vindu: 4.7 meter.
 - Maksimum tykkelse på karm: 30 cm.
 - Testet iht. EN 131-6.

GARANTI :
Stigen leveres med en 3 års begrenset garanti mot fabrikasjonsfeil (Gjeldende fra kjøpsdato). Garantiansvaret er begrenset til verdien av en ny tilsvarende stige. Defekt stige skal returneres til kjøpsstedet sammen med en beskrivelse av problemet. Godkjente reklamasjoner erstattes med en ny stige av samme eller tilsvarende type. Ved reklamasjon må kvittering som bekrefter kjøpsdato fremlegges.

Forbrukerkontakt:
Biltema Norge AS
Industrivegen 17
NO-2069 Jessheim
Tlf: +47 32 84 91 10

BRUKSANVISNING | BRANNSTIGE MODELL: BILTEMA 21-500

GENERELT:
Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og sæt dig grundigt ind i stogens virkemåde, inden der opstår en evakueringssituation. Stigen er kun beregnet til brug i privat bolig. Stigen erstatter ikke andre flugtveje, der er pålagt af landets myndigheder ved lov. Det anbefales at øve montering af stigen som vist på figur 1 og 2; **OBS: Stigen er pakket med henblik på optimal funktion i en evakueringssituation, undgå derfor at klappe stigen ud under øvelse.**

PLANLÆG:
Tal med alle boligens beboere om, hvordan man skal opføre sig i tilfælde af brand. Planlæg, så du har to mulige flugtveje fra hvert soveværelse (dør, vindue). Gennemfør øvelsen med børn og aftal et mødested udenfor boligen i tilfælde af evakuering og brand.

- TJEKLISTE FOR SIKKER EVAKUERING:**
- Har du lavet en enkel evakueringsplan for boligen og aftalt et fast mødested udenfor boligen, hvor familien skal mødes ved evakuering? (Sikrer, at man har nemmere ved at finde ud af, om alle er kommet ud i tilfælde af brand)
 - Har du talt med familien og børnene om, hvorledes man skal opføre sig og evakuere ved brand?
 - Har alle soveværelse en alternativ og sikker flugtvej ved brand?
 - Lader alle vinduer og døre, som kan benyttes til evakuering, sig åbne uden problemer?

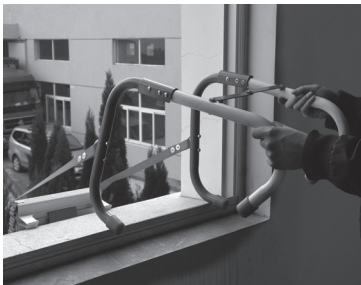
ADVARSEL: Inden opbevaring: kontroller, at stogens fastgørelseskroge passer til karmen af det vindue, som du planlægger at bruge som flugtvej.

- VED EVAKUERING:**
1. Luk døren ind til rummet, inden vinduet åbnes; dette mindsker risikoen for at branden spredt sig.
 2. Klap stogens stivere ud. [figur 1]
 3. Placer fastgørelseskrogene over vindueskarmen, så stigen hænger på ydersiden af ydervæggen. [figur 2]
 4. Træk i stroppen for at klappe stigen ud. [figur 3]
 5. Sikker dig, at stogens krog hænger stabil over karmen, gå forsigtigt ud på stigen med benene først; hold godt fast i fastgørelseskrogene.
 6. Hold dig tæt ind til stigen, mens du går ned af den; det gør stigen mere stabil.

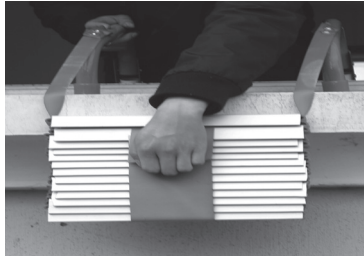
ADVARSEL: Stigen er ikke beregnet til brug ud af vinduer, som befinder sig lige over vinduer fra første etage. Stogens afstandsklodser kan i nogle tilfælde knuse vinduerne på første etage og forvolde skade. [figur 4]



Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4

OPPBEVARING:
Opbevar stigen i umiddelbar nærhed til det vindue, som skal benyttes til evakuering. Stigen kan oppbevares i et skab, eller under sengen. Undgå oppbevaring ved temperaturer over 50 °C, undgå at udsætte stigen for direkte sollys under opbevaring.

VEDLIGEHOLDELSE:
For at sikre sikker brug af stigen, skal stigen kontrolleres to gange årligt. Udfør en visuel kontrol med henblik på mulige skader eller tegn på ælde eller svækkelse af stogens materialer. Kontroller stigen nøje for skader, udskift stigen med en ny, hvis den har synlige skader. For at undgå svækkelse på grund af ælde anbefales det at udskifte stigen med en ny hvert 6-8 år.

- ADVARSEL!**
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem efter anskaffelse.
 - Brug kun stigen, hvis den primære flugtvej er blokeret.
 - Stigen er ikke beregnet til brug fra vinduer, som befinder sig lige over første etages vinduer. Stogens afstandsklodser kan i nogle tilfælde knuse vinduerne på første etage og forvolde skade.
 - Stigen anbefales ikke til brug ud af vinduer, som ikke lader sig åbne helt.
 - Kun til brug i vinduer med karm, som er stærk nok til at bære den tilsigtede last.
 - Sikr dig, at vindueskarmens tykkelse er inden for de angivne mål: 15-30 cm.
 - Stigen er beregnet til at blive brugt af en person ad gangen.
 - Hvis det ikke er absolut nødvendig, så bær ikke på børn, når du bruger stigen.
 - Stigen bør jævnligt inspiceres for skader og forringelse af konstruktionsmaterialer.
 - Stigen erstatter ikke andet sikkerhedsudstyr, som f.eks. brandalarmer, brandslukkere etc.

- TEKNISKE DATA:**
- Materialer: Trin af aluminium, remme af nylon.
 - Maksimal belastning: 200 kg, testet til 450 kg.
 - Maksimal evakueringshøjde målt fra vinduets underkant: 4,7 meter.
 - Vindueskarmens maksimale tykkelse: 30 cm.
 - Testet i henhold til EN 131-6.

GARANTI :
Stigen leveres med 3 års begrænset garanti mod fabrikationsfejl (gældende fra købsdato). Garantiansvaret er begrænset til værdien af en ny tilsvarende stige. En defekt stige skal returneres til købsstedet sammen med en beskrivelse af problemet. Godkendte reklamationer erstattes med en ny stige af samme eller tilsvarende type. Ved reklamation skal en kvittering, som bekræfter købsdatoen, fremvises.

Forbrukerkontakt:
Biltema Danmark A/S
Stenbukken 21
DK-9200 Aalborg SV
Tlf.: +45 70 80 77 70